**Введение**

Исследования в области сопоставления языков являются очень важными, так как помогают глубже проникнуть в суть грамматических явлений изучаемого языка, систематизировать знания грамматики родного языка и преодолеть все сложности со стороны изучаемого языка.

Данная работа посвящена исследованию предлогов в немецком и русском языках.

Цель данной работы: показать различные классификации предлогов немецкого и русского языков.

Цель обусловила следующие задачи:

1. Выявить особенности предлогов немецкого и русского языков.

2. Определить и сопоставить функции предлогов немецкого и русского языков.

Классификации предлогов разных языков не сводятся одна к другой, в силу того, что значения предлогов разных языков совпадают лишь частично.

Это приводит к искажениям и ошибкам в речи. Поэтому актуальность данной темы доказывает необходимость глубокого всестороннего анализа предлогов немецкого и русского языков.

**1. Предлог как служебная часть речи**

Служебные части речи, в отличие от самостоятельных, не имеют конкретного лексического и общего грамматического значения, не изменяются, не являются отдельными членами предложения, они выполняют лишь служебные функции в предложении.

Предлоги служат для выражения отношения имени существительного, числительного и некоторых местоимений к другим словам в речи. Предлоги помогают связывать слова в словосочетании, уточняют смысл высказывания, вносят обстоятельственные значения. Так, в предложении *Приеду Москвы* *пять вечера опоздания поезда* нет предлогов. Хотя в целом фраза понятна, все же предлоги *из* (выражает пространственные отношения – *из Москвы*), *в* (выражает временные отношения – *в пять вечера*), *вследствие, из-за* (выражают обстоятельственные, причинные отношения – *вследствие опоздания*) помогли бы быстрее и точнее осмыслить сказанное.

Употребление предлога с учетом грамматических норм – обязательное условие хорошей и правильной речи. Так, предлог *в* соотносится только с предлогом *из*, а предлог *с* – с предлогом на. Можно сказать *пришел в школу* – *из школы* (но не *со школы*), *приехал с Кавказа – на Кавказ* (но не *из Кавказа*); нельзя сказать «*благодаря опозданию*» – только *из-за опоздания*. Надо помнить, что предлоги *согласно, вопреки, благодаря* употребляются с существительными в дательном падеже: *согласно приказу, вопреки критике*, *благодаря помощи друга*. Предлоги обычно находятся перед словом, с которым употребляются.

**2. Предлоги в русском языке**

Предлог – это служебная часть речи, оформляющая подчинение одного знаменательного слова другому в словосочетании или в предложении и тем самым выражающая отношение друг к другу тех предметов и действий, состояний, признаков, которые этими словами называются:

*говорить о поездке, забежать за ограду, перелезть через забор, состоять из частиц, беседовать в течение часа, считаться за знатока, дом на окраине, недалеко от станции, готовы к подвигу, скучать среди чужих*

По мнению Виноградова В.В., предлогами выражаются те же общие отношения, которые выражаются косвенными падежами существительных (кроме отношения субъектного): это всегда один из видов отношения определительного (по месту, времени, причине, условию, цели и др.) или объектного, либо это отношение необходимого информативного восполнения. Однако, по сравнению с косвенными падежами, предлоги способны выражать названные отношения гораздо более определенно и дифференцированно.

Соединяя два слова, предлог как грамматическая единица одновременно обращен к ним обоим; это обнаруживается прежде всего при сильных и регулярно предсказуемых слабых синтаксических связях, например:

*состоять из частиц: состоять из* и *из частиц; говорить о деле: говорить о* и *о деле; смотреть за детьми: смотреть за* и *за детьми; въехать в город: въехать в* и *в город.*

При этом в соединениях с управляющим словом (*говорить о, смотреть за* и т.д.), никогда не функционирующих самостоятельно, предлог часто оказывается необходимым показателем лексического значения слова; ср. разные значения глагола *состоять* в случаях *состоять* *из* *(кого – чего-нибудь.:* *вещество состоит из частиц, группа состоит из комсомольцев) и состоять в (ком – чем-нибудь.: в передовиках, в отряде); гл. говорить в случаях говорить о (ком – чем-нибудь. (словесно выражать мысли, сообщать)) и говорить с (кем-нибудь. (беседовать, вести разговор)); гл. смотреть в случаях смотреть на (кого – что-нибудь.) и смотреть за (кем-чем-н.)*

Соединение предлога с зависимой формой всегда легко отделяется от главенствующего слова, приобретает самостоятельность и оказывается способным к относительно самостоятельному функционированию в предложении, в роли названий или элементов целого текста:

*смотреть за детьми – За детьми нужен глаз да глаз; говорить о деле – Я – о деле; О времени и о себе (название); греться на солнышке – На солнышке теплынь; писать к другу – К другу (название стихотворения); К другу – ни строчки; ехать на рыбалку – На рыбалку (заглавие, подпись под картинкой,* *фотографией); На рыбалку – всей семьей.*

Во всех таких случаях предлог уже не выполняет связующей функции между словами, а несет в себе только значение того или иного отношения.

**2.1 Классификация предлогов в русском языке**

Предлоги и их значения являются объектом изучения многих отечественных и зарубежных лингвистов различных направлений. Существует много различных классификаций предлогов, в основе которых выделяется несколько подходов: 1) предложное управление 2) функциональность предлогов 3) лексическое значение предлогов.

В данной работе представлена классификация Виноградова В.В.

По своей формальной организации все предлоги делятся, с одной стороны, на первообразные и непервообразные, с другой стороны, на простые и составные.

Первообразныепредлоги объединяются в небольшую и непополняющуюся группу простейших слов, не связанных живыми словообразовательными отношениями с какими-либо знаменательными словами. Почти все такие предлоги многозначны. Многие из них способны соединяться более чем с одной падежной формой имени. Непервообразные предлоги – это предлоги, имеющие живые словообразовательные отношения и лексико-семантические связи с знаменательными словами – существительными, наречиями и глаголами (деепричастиями). Непервообразные предлоги гораздо более многочисленны, чем предлоги первообразные. Все они немногозначны, причем каждый такой предлог соединяется только с одним каким-нибудь падежом. Все непервообразные предлоги делятся на предлоги:

\*отыменные (*ввиду*, *в* *качестве*, *во* *имя*, *по* *линии*, *под* *видом*)

\*наречные (*близ*, *сверх*, *после*, *подле*, *согласно*)

\*отглагольные (*включая*, *исключая*, *не* *считая*).

К простым предлогам относятся все те предлоги – как первообразные, так и непервообразные, которые состоят из одного слова. К составнымпредлогам относятся те предлоги (всегда непервообразные), которые состоят из двух или трех слов: формы имени, деепричастия или наречия в сочетании с одним или двумя первообразными предлогами: *впредь* *до*, *вдали* *от*, *в* *отличие* *от*, *согласно* *с*, *по* *отношению* *к*, *глядя* *по*. [Виноградов 1972, 563]

**2.2 Первообразные предлоги**

К первообразным простым предлогам относятся: *без* (*безо*) с род. п., *в* (*во*) – с вин. и предл. п., *для* – с род. п., *до* – с род. п., *за* – с вин. и тв. п., *из* (*изо*) – с род. п., *к* (*ко*) – с дат. п., *кроме* – с род. п., *меж*, *между* – с род. и тв. п., *на* – с вин. и предл. п., *над* (*надо*) – с тв. п., *о* (*об*, *обо*) – с вин. и предл. п., *от* (*ото*) – с род. п., *перед* (*передо*), высок. и устар. *пред* (*предо*) – с тв. п., *по-*с дат., вин. и предл. п., *под* (*подо*) – с вин. и тв. п., *при* – с предл. п., *про* – с вин. п., *ради* – с род. п., *с* (*со*) – с род., вин. и тв. п., *у* – с род. п., *через* (*черезо*) – с вин. п.

К группе первообразных предлогов относятся также парные предлоги-сращения: *из-за* – с род. п., *из-под* – с род. п., а также встречающиеся в художественной литературе обл. и устар. *по-за* и *по*-*над* (оба – с тв. п.): *едут* *по-за* *лесом*, *по-за* *садом*, *ходит* *по-над* *берегом*, *по-над* *рекою*; *По-над* *поймой* *белели* *старые* *села*

Итак, первообразный предлог может сочетаться с тремя падежами (*по*, *с*), с двумя падежами (*в*, *за*, *меж*, *между*, *на*, *о*, *под*) или с одним падежом (*без*, *для*, *до*, *из*, *из-за, из-под*, *к*, *над*, *от*, *перед*, *при*, *про*, *ради*, *у*, *через*, обл*. по-за, по-над).*

**2.3 Непервообразные предлоги**

К непервообразным предлогам относятся такие предлоги и приобретающие свойства предлогов формы отдельных слов и сочетания, которые имеют мотивационные отношения с наречиями, существительными и деепричастиями.

Наречные предлоги по форме являются или простыми, или составными. Простые предлоги совпадают с наречием; составные предлоги представляют собой соединение наречия с первообразным предлогом. Это следующие слова (падежная форма, присоединяемая предлогом, здесь и далее показывается соответствующей формой местоимения, причем отмечается одушевленность или неодушевленность имени; например: *кого*-*чего*-*н*. – с род. одушевлённые и неодушевлённые сущ.; *кого*-*н*. – только с одушевлёнными, *чего*-*н*. – только с неодушевлёнными).

1) Простые наречные предлоги: *близ кого-чего-н., вблизи кого-чего-н., вглубь чего-н., вдоль чего-н., взамен кого-чего-н., вместо кого-чего-н., вне чего-н., внутри кого-чего-н., внутрь кого-чего-н., возле кого-чего-н., вокруг кого-чего-н., вопреки чему-н., впереди кого-чего-н., вроде кого-чего-н., вслед* *кому-чему-н., касательно кого-чего-н.* (устар. и офиц.), *мимо кого-чего-н.,* *наверху чего-н., навстречу кому-чему-н., накануне чего-н., наперекор кому-чему-н., напротив кого-чего-н., около кого-чего-н., округ кого-чего-н. (*устар.), *относительно кого-чего-н., поверх кого-чего-н., подле кого-чего-н., подобно кому-чему-н., позади кого-чего-н., помимо кого-чего-н., поперек кого-чего-н., после кого-чего-н., посреди чего-н., посередине чего-н., прежде кого-чего-н., против кого-чего-н., сбоку кого-чего-н., сверх чего-н., свыше чего-н., сзади кого-чего-н., сквозь кого-что-н., согласно чему-н., сообразно чему-н., соответственно чему-н., соразмерно чему-н., среди кого-чего-н.*

Большинство простых наречных предлогов сочетается с род п., лишь несколько (*вопреки*, *вслед*, *навстречу*, *наперекор*, *подобно*, *согласно*, *сообразно*, *соответственно* и *соразмерно*) – с дат. п. и один (*сквозь*) – с вин. п.

2) Составные наречные предлоги: *вблизи от кого-чего-н., вдалеке от кого-чего-н., вдали от кого-чего-н., вместе с кем-чем-н., вплоть до кого-чего-н., впредь до чего-н., вровень с кем-чем-н., вслед за кем-чем-н., наравне с кем-чем-н., наряду с кем-чем-н., невдалеке от кого-чего-н., независимо от кого-чего-н., применительно к кому-чему-н., рядом с кем-чем-н., следом за кем-чем-н., совместно с кем-н., согласно с кем-чем-н., сообразно с чем-н., соответственно с чем-н., соразмерно с чем-н., сравнительно с кем-чем-н.*

Большинство этих предлогов сочетается с тв. п.; несколько (*вблизи* *от*, *вдалеке* *от*, *вплоть* *до*, *впредь* *до*, *невдалеке* *от*, *независимо* *от*) – с род. п. и один (*применительно* *к*) – с дат. п. Сочетаемость с тем или другим падежом предопределяется первообразным предлогом, заключающим собою строение составного предлога (сравним: *к чему-н. – применительно к чему-н., от кого-чего-н. – независимо от кого-чего-н.).*

Большинство наречных предлогов однозначно: они выражают определительные (обстоятельственные) отношения, соответствующие лексическим значениям тех наречий, с которыми они соотносятся. Неоднозначны предлоги: *близ*, *вокруг*, *навстречу*, *около*, *помимо*, *посреди*, *посредине*, *против*, *сверх*, *рядом* *с*.

Отыменные предлоги по форме представляют собою либо предложно-падежную форму имени, т.е. форму косвенных падежей отвлеченного существительного с первообразным предлогом или предлогом *вне* (1), либо такую предложно-падежную форму, сопровожденную еще одним (вторым) первообразным предлогом (2), либо беспредложную форму род. или тв. п. (3). Предлоги первой и второй групп – составные, предлоги третьей группы – простые.

1) Составные именные предлоги с одним первообразным: *без помощи кого-чего-л., без сопровождения кого-чего-н., в адрес кого-чего-н.* (нов., делов*.), в виде кого-чего-н., ввиду чего-н., в границах чего-н., в деле чего-н., в духе чего-н., в знак чего-н., в интересах кого-чего-н., в ипостаси* *кого*-*н*. (шутл. и иронич*.), в качестве кого-чего-л., в контраст кому-чему-л.* (нов.), *в направлении чего-н., в области чего-н., в отношении кого-чего-н., в пользу кого-чего-н., в порядке чего-н., в пределах чего-н., в продолжение чего-н., в противовес кому-чему-н., в противоположность кому-чему-н., в районе* *чего-н.* (нов., газ., делов.), *в рамках чего-н., в результате чего-л., в роли кого-н., в свете чего-н., в силу чего-н., в случае чего-н., в смысле чего-н., в сопровождении кого-чего-н., в сторону кого-чего-н., в сфере чего-н., в счет кого-чего-н., в течение чего-н., в условиях чего-н., в честь кого-чего-н., в ходе чего-н., в целях чего-н., вне границ чего-н., вне пределов чего-н., вне рамок чего-н., вне сферы чего-н., во время чего-н., во имя кого-чего-н., вследствие чего-н., за исключением кого-чего-н., за счет кого-чего-н., на основании чего-н., наподобие кого-чего-н., на предмет чего-н. (офиц., делов.), на протяжении чего-н., на пути кого-чего-н., по адресу кого-чего-н.* (нов., делов.), *по линии чего-н.* (газ., офиц., делов*.), по мере чего-н., по образцу кого-чего-н., по поводу чего-н., по причине чего-н., по случаю чего-н., по части чего-н., под видом кого-чего-н., под предлогом чего-н., при помощи кого-чего-н., при посредстве кого-чего-н.* (офиц*.), при условии чего-н., с помощью кого-чего-н., с целью чего-н., со стороны кого-чего-н., через посредство кого-чего-н. (офиц.); с отрицанием: не в пример кому-чему-н.*

В тех случаях, когда в написании первообразный предлог сливается с падежной формой имени, он становится приставкой: *ввиду* *чего*-*н*., *вследствие* *чего*-*н*., *наподобие* *кого*-*чего*-*н*.

Все перечисленные составные отыменные предлоги сочетаются с род. п.; лишь несколько (*в* *контраст*, *в* *противовес*, *в* *противоположность* и *не* *в* *пример*) – с дат. п.

Большинство этих предлогов однозначно: они выражают отношения, соответствующие лексическим значениям тех существительных, с которыми они соотносятся. Неоднозначны предлоги: *в* *направлении*, *в* *пользу*, *по* *поводу*, *по* *части*, *со* *стороны*, *на* *пути*2) Составные отыменные предлоги с двумя первообразными предлогами: *в* *зависимости* *от* *кого*-*чего*-*н*., *в* *направлении* *к* *кому*-*чему*-*н*., *в* *ответ* *на* *что*-*н*., *в* *отличие* *от* *кого*-*чего*-*н*., *в* *связи* *с* *чем*-*н*., *в* *согласии* *с* *чем*-*н*., *в* *содружестве* *с* *кем*-*н*., *в* *сообществе* *с* *кем*-*н*., *в* *соответствии* *с* *чем*-*н*., *в* *сравнении* *с* *кем*-*чем*-*н*., *в* *стороне* *от* *кого*-*чего*-*н*., *в* *сторону* *от* *кого*-*чего*-*н*., *в* *унисон* *с* *кем*-*чем*-*н*. (нов., книжн.), *в* *уровень* *с* *чем*-*н*., *на* *пути* *к* *чему*-*н*., *по* *направлению* *к* *кому*-*чему*-*н*., *по* *отношению* *к* *кому*-*чему*-*н*., *по* *сравнению* *с* *кем*-*чем*-*н*. Аналогично составным наречным предлогам с заключающим первообразным [Виноградов 1972, 551] у перечисленных предлогов падеж присоединяемого существительного предопределяется этим заключающим предлогом: при заключающем предлоге *от* – это род. п. (*в* *зависимости* *от*, *в* *отличие* *от*, *в* *стороне* *от*, *в* *сторону* *от*), при заключающем *к* – дат. п. (*на* *пути* *к*, *по* *направлению* *к*, *по* *отношению* *к*), при заключающем *на* – вин. п. (*в* *ответ* *на*), при заключающем *с* – тв. п. (*в* *связи* *с*, *в* *согласии* *с*, *в* *содружестве* *с*, *в* *сообществе* *с*, *в* *соответствии* *с*, *в* *сравнении* *с*, *в* *унисон* *с*, *в* *уровень* *с*, *во* *главе* *с*, *по* *сравнению* *с*). Почти все предлоги второй группы однозначны.

3) Простые отыменные предлоги: *порядка* *чего*-*н*. (нов., спец.: *температура* *порядка* *двух* *тысяч* *градусов*), *посредством* *чего*-*н*., *путем* *чего*-*н*., *типа* *кого*-*чего*-*н*. (*люди* *типа* *Иванова*, *устройство* *типа* *центрифуги*). Такие предлоги однозначны; выражаемые ими отношения соответствуют лексической семантике мотивирующих существительных.

Отглагольные предлоги по форме представляют собою деепричастия, в своем современном состоянии не связанные с парадигмой глагола и несущие в себе значение отношения. Такие предлоги могут быть простыми (1) и составными (2); в последнем случае форма деепричастия соединяется с заключающим первообразным предлогом.

1) К простым отглагольным предлогам относятся: *благодаря* *кому-чему-н., включая кого-что-н., кончая кем-чем-н., начиная кем-чем-н., не доходя кого-чего-н., не считая кого-чего-н., погодя что-н. (час, минуту, неделю, год, месяц, сколько-то времени), пройдя кого-что-н., спустя что-н.* (сочетаемость с теми же сущ., что и у *погодя*), *считая* *кого*-*что*-*н*. Падежная форма имени, присоединяемого таким предлогом, предопределяется характером сильной связи соответствующего глагола. Исключение – предлоги *благодаря*, *не* *доходя*, которые имеют свою собственную сочетаемость: *благодарить кого-н.,* но *благодаря* *кому-чему-н.,* *не* *доходить* *до кого-чего-н*., но *не* *доходя* *кого-чего-н*. Все такие предлоги однозначны. Отношения, выражаемые ими, опираются на лексические значения соответствующих глаголов; исключение составляет предлог *благодаря*, имеющий в современном языке свое собственное отвлеченное значение причины, повода.

2) К составным отглагольным предлогам относятся: *глядя* *по чему-н., смотря по чему-н., судя по кому-чему-н., невзирая на кого-что-н., несмотря на кого-что-н., не доходя до кого-чего-н., исходя из чего-н.,* *начиная с кого-чего-н.* Падежные формы при этих предлогах воспроизводят связи соответствующих глаголов: *глядеть*, *смотреть* (в знач. (рассуждать, решать)) *по чему-н., судить по кому-чему-н., взирать на кого-что-н.* и т.д. Все такие предлоги однозначны. Выражаемые ими отношения опираются на лексические значения соответствующих глаголов.

Непервообразные отыменные предлоги находятся на разных ступенях отхода от тех знаменательных слов, которыми они мотивированы. Многие из этих предлогов полностью утратили общность лексического значения, парадигматические связи и черты синтаксической общности с соответствующими именами; таковы, например, предлоги *ввиду (чего-н.), в виде (кого-чего-н.), посредством (чего-н.), путем (чего-н.) в силу (чего-н.), в течение (чего-н.), вследствие (чего-н.), в качестве (кого-чего-н.), насчет (кого-чего-н.), по мере (чего-н.).* Однако в очень многих случаях составные отыменные предлоги имеют живые и тесные парадигматические и смысловые связи с соответствующим существительным, а также и некоторые его синтаксические признаки. Выражая отношение, такие предлоги одновременно несут в себе элемент предметного значения. Сюда относятся, например, такие составные предлоги, как *без помощи (кого-чего-н.), без сопровождения (кого-чего-н.), в границах (чего-н.), в знак (чего-н.), в области (чего-н.), в пользу (кого-чего-н.), в связи (с чем-н.), в противоположность (кому-чему-н.), в роли (кого-н.), в условиях (чего-н.), на основании (чего-н.), по адресу (кого-чего-н.), под предлогом (чего-н.), при посредстве (кого-чего-н.), в согласии с (кем-чем-н.).* Такие предлоги можно называть предложными сочетаниями (иногда их называют также «опредложивающимися» сочетаниями). Признаки того, что эти сочетания не полностью принадлежат классу предлогов, следующие.

1) Многие из таких предложных сочетаний, в отличие от собственно предлогов, относятся избирательно к тем существительным, с падежной формой которых они соединяются: это могут быть существительные или только одушевл., или только неодушевл.: *в границах чего-н.* (но не *кого*-*н*.), *в* *области* *чего-н.* (но не *кого-н.), вне рамок чего-н.* (но не *кого-н.),* *в* *порядке* *чего-н*. (но не *кого*-*н*.), *в* *роли кого-н*. (но не *чего-н.),* *в* *ипостаси кого-н*. (но не *чего*-*н*.), *в* *сообществе* *с* *кем*-*н*. (но не *с* *чем*-*н*.). Такая избирательность определяется и объясняется лексическим значением того существительного, которое входит в состав предложного сочетания. Показательно в то же время, что значение отношения, заключенное в таком предложном сочетании, может оказаться сильнее этого лексического фактора, и тогда избирательное от ношение к одушевлённым и неодушевлённым именам отсутствует; например: *во имя кого-чего-н., в честь кого-чего-н., за счет кого-чего-н., при помощи кого-чего-н., при посредстве кого-чего-н., с помощью кого-чего-н., через посредство кого-чего-н., не в пример кому-чему-н., в согласии с кем-чем-н.* (сравним: *имя кого-н., помощь кого-н., посредство кого-н., согласие с кем-н.).*

2) Во многих случаях имя, входящее в предложное сочетание, сохраняет способность принимать согласуемое прилагательное: *вести* *себя* *в* *границах* *дозволенного* – *в* *установленных* *границах* *дозволенного*, *выступает* *в* *роли* *умиротворителя* – *в* *сомнительной* *роли* *умиротворителя*, *летал* *в* *условиях* *полярной* *ночи* – *в* *неблагоприятных* *условиях* *полярной* *ночи*, *не* *принял* *посетителя* *под* *предлогом* *занятости* – *под* *неубедительным* *предлогом* *занятости*, *приехали* *с* *целью* *помощи* – *с* *благородной* *целью* *помощи*, *действует* *в* *зависимости* *от* *обстоятельств* – *в* *непосредственной* *зависимости* *от* *обстоятельств*, *работают* *в* *содружестве* *с* *инженерами* – *в* *тесном* *содружестве* *с* *инженерами*, *находится* *на* *пути* *к* *успеху* – *на* *верном* *пути* *к* *успеху*. При введении такого согласуемого слова предложное сочетание утрачивает свою служебную функцию, и имя, получающее определение, восстанавливает все свои предметные свойства. Однако в очень многих случаях согласуемое слово уже не может быть введено в состав предложного сочетания; например: *в знак чего-н., в отношении кого-чего-н., в продолжение чего-н., в результате чего-н., на предмет чего-н., по мере чего-н.*

3) В тех случаях, когда присоединяемое предлогом существительное заменяется местоимением (*в* *ходе* *переговоров* – *в* *ходе* *их*, *в* *их* *ходе*; *за* *счет* *колхоза* – *за* *его* *счет*; *со* *стороны* *покупателей* – *с* *их* *стороны*, *со* *стороны* *них*; *в* *пользу* *пострадавшего* – *в* *его* *пользу* – *в* *пользу* *него* и под.), предложное сочетание, не полностью принадлежащее к классу предлогов, допускает замену такого имени указательным словом *этот*, *такой*: *действует* *на* *основании* *инструкции* – *на* *этом*, *на* *таком* *основании*; *отказался* *под* *предлогом* *занятости* – *под* *этим*, *под* *таким* *предлогом*; *выступает* *в* *роли* *умиротворителя* – *в* *этой*, *в* *такой* *роли*; *мастак* *по* *части* *розыгрышей* – *по* *этой* *части* и т.п. Подобно явлениям, описанным в п. 2, имя, получающее согласуемое определение, утрачивает при этом функцию связующей единицы, т.е. предложное сочетание распадается. [Русская грамматика 1972, том 1, 578]

**2.4 Лексическое значение предлога в русском языке**

Лексическим значением предлога как отдельно взятого слова является значение того или иного отношения. Это отношение может быть или максимально абстрактным, широким, или более конкретным и определенным, узким. Однако в любом случае предлог имеет лексическое значение, различна лишь степень его абстрактности. Семантически «пустых» предлогов не существует.

То, что в некоторых грамматических описаниях определяется как «семантическая опустошенность» предлога, является его наиболее абстрактным значением. Так, «семантически опустошенными» считаются предлоги *о*, *в*, *по* в таких сочетаниях, как *думать* *о* *будущем*, *сомневаться* *в* *друге*, *тосковать* *по* *семье* или *мастер* *по* *оборудованию*. Однако во всех этих случаях предлог – вместе с падежной формой (об этом см. ниже) – выражает то или иное отношение: объектное или определительное. В тех случаях, когда предлог обладает более конкретным, более определенным и узким значением, он выражает то или иное отношение более дифференцированно.

Значения непервообразных предлогов (за несколькими исключениями предлогов неоднозначных) всегда так или иначе соотнесены с лексическими значениями тех знаменательных слов, с которыми эти предлоги связаны. Например, предлоги *возле*, *не* *доходя* *до* или *пройдя* несут в себе значение пространственных отношений (непосредственной близости, приближенности, удаленности); предлоги *на* *протяжении* или *в* *течение* обозначают временное отношение (неодномоментную одновременность); предлоги *по* *сравнению* *с* или *подобно* означают отношения сопоставления, уподобления; значение предлогов *вровень* *с* или *наравне* *с* – отношение приравнивания или идентификации. Значениями таких предлогов определяются и те отношения, которые возникают в образуемых ими соединениях слов; они описаны в «Синтаксисе». Далее речь пойдет о значениях первообразных предлогов. [Виноградова 1972, 571]

Все первообразные предлоги многозначны: каждый из них способен выражать несколько разных отношений. Среди этих нескольких значений одно (реже – более) является для данного предлога центральным, основным, главенствующим, другие занимают в смысловой структуре предлога периферийное, нецентральное положение. Разные значения предлога могут быть или внутренне связаны друг с другом, или никак не связаны, обособлены от других значений. Так, в предлоге *от* со знач. пространственного отношения – удаления (*отплыть* *от* *берега*) внутренне связаны такие его значения, как значение отношения к источнику, исхождения (*письмо* *от* *друга*; *в* *юноше* *есть* *что*-*то* *от* *поэта*) или объектное (*защита* *от* *врагов*, *отказаться* *от* *поручения*); отношение же временной отнесенности (*приказ* *от* *первого* *августа*) стоит у этого предлога особняком, семантически изолировано от других его значений. Семантическую структуру предлога *про* формируют два значения: отношения объектного (*говорить* *про* *друзей*) и назначения (*эти* *наряды* *не* *про* *тебя*); внутренне эти два значения друг с другом никак не связаны.

Как видно, структура и самый характер значения предлога близки к характеру и структуре значения падежа. И в том и в другом случае значениями являются отношения разной степени абстракции, причем сущность этих отношений в падеже и в предлоге во многом идентична. Как у падежа, так и у предлога системы значений организуются основным, центральным значением (или значениями) и значениями периферийными; эти последние и в том и в другом случае служат источником для лексикализации форм отдельных слов либо для лексикализации и Основной, центральный характер значения (или значений) первообразного предлога обычно поддерживается следующими факторами.

1) В языке есть приставка, однозначная с предлогом или близкая ему по значению: *безумный* – *без* *ума*, *безопасность* – *без* *опасности* (в обоих случаях – значение отсутстствия); *межзональный* – *между* *зонами* (значение взаимосвязанности); *досрочный* – *до* *срока* (значение предшествования). Такие смысловые соответствия с приставками существуют у следующих предлогов: *без* (*без* *леса* – *безлесный*, *без* *ума* – *безумие*), *в* (*ехать* *в-въехать*, *смотреть* *в* [*лицо*] – *всмотреться*), *до* (*лететь* *до* – *долететь*, *до* *срока* – *досрочный*, *бегать* *до* [*усталости*] – *добегаться*), *за* (*за* *Волгой* – *заволжский*, *бежать* *за* [*ограду*] – *забежать*), *из* (*гнать* *из* [*города*] – *изгнать*), *меж*, *между* (*между* *континентами* – *межконтинентальный*, *между* *реками* – *междуречье*), *на* (*бросить* *на* *что*-*н*. – *набросить*, *на* *стене* – *настенный*, *жаловаться* *на* [*кого*-*л*.] – *нажаловаться*), *над* (*строить* *над* – *надстроить*, *над* *бровями* – *надбровье*, *ругаться* *над* [*святыней*] (устар.) – *надругаться*), *от* (*ехать* *от* *чего*-*н*. – *отъехать*, *резать* *от* [*каравая*] – *отрезать*, *считать* *от* [*единицы*] – *отсчитывать*, *образовать* *от* *глагола* – *отглагольный*), *пред*, *перед* (*перед* *горой* – *предгорье*, *перед* *пуском* – *предпусковой*), *по* (*по* *Волге* – *Поволжье*, *по* *своему* [*усмотрению*] – *по*-*своему*, *по* *штукам* – *поштучный*, *по* *силам* – *посильный*, *по* *смерти* – *посмертный*), *под* (*положить* *подо* *что*-*н*. – *подложить*, *под* *землей* – *подземный*, *под* *Москвой* – *подмосковный*, *под* *защитой* – *подзащитный*), *при* (*при* *станции* – *пристанционный*, *строить* [*сарай*] *при* [*доме*] – *пристроить*, [*петь* *и*] *при* *этом* *плясать* – *приплясывать*, *при* *людях* – *прилюдно* [*нов*.]), *с* (*прыгнуть* *с* – *спрыгнуть*, *резать* *с* [*краев*] – *срезать*, *вместе* *с* [*кем*-*н*.] – *совместный*, *единение* *с* [*кем*-*н*.] – *соединение*, *рисовать* *с* [*натуры*] – *срисовать*), *через*, *чрез* (*через* *седелку* – *чересседельник*, *через* *меру* – *чрезмерный*).

Аналогичные отношения есть и у некоторых наречных предлогов: *вне* (*вне* *времени* – *вневременный*, *вне* *плана* – *внеплановый*), *внутрь*, *внутри* (*внутрь* *вены* – *внутривенный*, *внутри* *квартиры* – *внутриквартирный*), *около* (*около* *земли* – *околоземный*), *против* (*против* *пожара* – *противопожарный*, *бороться* *против* *кого*-*н*. – *противоборство*), *сверх* (*сверх* *штата* – *сверхштатный*), *вдоль* (*вдоль* *рядов* – *вдольрядный*, спец.), *среди* (*среди* *сезона* – *средисезонный*).

2) При условии сильной или регулярно предсказуемой синтаксической связи совпадают предлог и приставка грамматически главенствующего слова: а) совпадение полное – фонемное и семантическое или б) совпадение только семантическое: а) *въехать* *в* *город*, *добраться* *до* *места*, *забежать* *за* *угол*, *исключить* *из* *списков*, *наскочить* *на* *столб*, *надругаться* *над* *чьей*-*н*. *памятью*, *отскочить* *от* *двери*, *предстать* *пред* *судом*, *подложить* *под* *голову*, *съехать* *с* *горы*, *соединиться* *с* *друзьями*; б) *перепрыгнуть* *через* *забор*, *очиститься* *от* *грязи*, *выехать* *из* *города*, *заслониться* *от* *солнца*, *прикоснуться* *к* *руке*, *подкрасться* *к* *зверю*, *взобраться* *на* *крышу*, *залезть* *в* *амбар*, *углубиться* *в* *лес*.

3) Предлог в данном значении способен сочетаться более чем с одним падежом. Так, предлог *в* обнаруживает значение пространственного отношения (нахождение внутри) в сочетании с вин. и предл. п. (*в* *дом* и *в* *доме*, *в* *лес* и *в* *лесу*); предлог *за* обнаруживает значение пространственного отношения (нахождения позади, по ту сторону) в сочетании с вин. и тв. п. (*за* *дом* и *за* *домом*, *за* *реку* и *за* *рекой*); предлог *меж*, *между* обнаруживает значение пространственного отношения (нахождения в промежутке или среди кого-чего-н.) в сочетании с род. и тв. п. (*между* *кустов* и *между* *кустами*); предлог *на* обнаруживает значение пространственного отношения – нахождения поверх чего-н. – в сочетании с вин. и предл. п. (*на* *стол* и *на* *столе*, *на* *гору* и *на* *горе*); предлог *по* обнаруживает значение объектного отношения в сочетании с падежами дат. и предл. ([*скучать*] *по* *сыну* и *по* *сыне*); предлог *под* обнаруживает значение пространственного отношения – нахождения ниже чего-н. – в сочетании с падежами вин. и тв. (*под* *стол* и *под* *столом*).

С центральным, главным значением предлога обычно связаны значения, группирующиеся вокруг этого значения как его производные. Так, для предлога *на* с вин. и предл. п. центральными значениями являются отношения пространственное (нахождение на поверхности) и объектное. С первым значением (*залезть* *на* *крышу*, *сидеть* *на* *крыше*, *перенести* *на* *бумагу*, *нарисовать* *на* *бумаге*) связаны такие производные значения, как собственно пространственное, включая переносное знач. и фразеологизацию (*жить* *на* *Украине*, *ехать* *на* *Украину*; *тоска* *легла* *на* *душу*, *на* *сердце*, *вспало* *на* *ум*; *дыра* *на* *дыре*, *заплату* *на* *заплату* *сажать*; нахождения внутри (*неспокойно* *на* *душе*, *на* *сердце*, *что* *у* *него* *на* *уме*), пространственно-орудийное (*сидеть* *на* *веслах*, *на* *руле*, *сесть* *на* *весла*, *на* *руль*), пространственно-временное (*на* *балу*, *на* *концерте*, *на* *бал*, *на* *концерт*), определительно-квалифицирующее (*человек* *на* *костылях*, *встать* *на* *костыли*), восполняющее (*быть* *на* *чьем*-*н*. *иждивении*, *находиться* *на* *излечении*, *перейти* *на* *чье*-*н*. *иждивение*, *направить* *на* *лечение*). Со вторым значением – объектным (*сосредоточиться* *на* *работе*, *настаивать* *на* *операции*, *сердиться* *на* *детей*, *смотреть* *на* *незнакомца*, *согласен* *на* *поездку*, *угодить* *на* *всех*) связано производное от него объектно-субъектное значение (*На* *поставщике* *числится* *долг*, *На* *тебе* *нет* *вины*). Что касается периферийных – разнообразных обстоятельственных значений предлога *на*, то они распределены между падежами (вин. и предл.) и не связаны отношениями производности ни с основными значениями этого предлога, ни друг с другом: с вин. п.: *приехать* *на* *месяц*, *опоздать* *на* *час*, *купить* *на* *рубль*, *делить* *на* *части*, *заучивать* *на* *свежую* *голову*, *запастись* *на* *зиму*, *увидеться* *на* *другой* *день*; с предложн. падежом: *остановиться* *на* *бегу*, *на* *ходу*, *поссориться* *на* *людях*, *встретиться* *на* *этих* *днях*, *восприниматься* *на* *едином* *дыхании*.

Значения каждого предлога описываются в толковых словарях русского языка.

Как и у всякой значимой единицы языка, значение предлога заключено в нем самом. Однако для выявления (установления) того или иного значения первообразного предлога всегда требуется контекст, минимальное словесное окружение. Таким окружением служат или соединяемые предлогом члены словосочетания, или та форма конкретного слова, которая образует вместе с предлогом предложно-падежное соединение, – уже в отношении самого этого соединения к минимальному контексту в предложении. И в том и в другом случае для определения значения предлога первостепенную роль одновременно играют два фактора: во-первых, падежная форма присоединяемого предлогом имени, во-вторых, лексические значения слов. Так, в словосочетаниях *стыдиться* *перед* *товарищем* и *стоять* *перед* *товарищем* разные значения предлога *перед* в его сочетании с тв. п. (отношение объектное в первом случае и пространственное – во втором) выявляются на основании лексических значений глаголов *стыдиться* и *стоять*; в словосочетаниях *дорога* *до* *дома* и *сон* *до* *рассвета* разные значения предела в предлоге *до* устанавливаются на основе лексических значений обоих членов словосочетания (в первом случае предел пространственный, во втором – временной). С другой стороны, в таких случаях как *До* *дома* *еще* *несколько* *километров* или *До* *рассвета* *осталось* *недолго* значение предлога (пространственное или временное) устанавливается, во-первых, на основании лексических значений знаменательных слов, во-вторых, на основании отношения предложно-падежной формы к предложению в целом. В случаях *платить* *за* *дом* и *спрятаться* *за* *дом* разные значения предлога *за* (объектное и пространственное) в его сочетании с вин. п. устанавливаются на основе лексических значений глаголов; в случае же *За* *дом* *ничего* *не* *пожалеет* объектное значение предлога в том же сочетании устанавливается уже на основании отношения предложно-падежной формы ко всему составу предложения.

Предложно-падежная форма может употребляться в относительно самостоятельной позиции: в качестве названия, подписи, в абсолютном начале текста; например, заголовки, названия: *На* *озере*; *У* *строителей*; *На* *врага*!; *За* *победу*; *К* *Венере*; *Про* *голого* *короля*; *Про* *это*; *О* *передовиках*; *В* *городе*; *Для* *счастья* *наших* *детей*; *С* *любовью* *к* *природе*. В начале текста: *По* *Смоленской* *дороге*. *Длинный* *коридор* *и* *раскрытые* *отделения* *первоклассного* *вагона*.Такие формы отвлекаются от наиболее характерных, обычных и часто употребляющихся сочетаний, и их значения, а следовательно, и значения предлогов, узнаются носителями языка на основании устойчивых языковых ассоциаций с этими сочетаниями.

Вместе с падежной формой имени предлог образует синтаксическое единство, так называемую предложно-падежную форму имени. Установить в таком соединении отдельное от предлога значение падежа в большинстве случаев невозможно. В таких сочетаниях как, например, *без* *отца*, *за* *ограду*, *на* *дороге*, *перед* *домом*, *с* *друзьями* для современного языкового состояния значение падежной формы невозможно рассматривать вне ее сочетания с предлогом: на уровне синтаксической семантики предложно-падежная форма нечленима.

В сфере сочетания предлогов и падежей есть узкий круг явлений, по отношению к которым можно говорить о раздельных значениях предлога и падежа и о совпадении этих значений. Сюда относятся, например, сочетания предлога *к* с дат. п.: и предлог, и падеж означают адресованность, направленность, обращенность к кому-чему-н. (ср.: *писать* *отцу* и *писать* *к* *отцу*); сочетания предлога *про* с вин. п.: и предлог, и падеж имеют объектное значение (ср.: *обсуждать* *событие* и *говорить* *про* *событие*); аналогично соответствие значений предлога и падежа в таких случаях, как *верить* *в* *людей* (ср.: *любить* *людей*), *надеяться* *на* *успех* (ср.: *предвидеть* *успех*). Однако такие явления немногочисленны. В целом же по отношению к современному языковому состоянию говорить о том, что в предложно-падежной форме значение предлога соотнесено со значением падежа, поддерживает его и поддерживается им, нельзя: соединением предлога с падежной формой образуется новая, особая и целостная смысловая единица.

**3. Общие сведения о предлогах немецкого языка**

Предлоги как средства выражения грамматических и семантических отношений между членами предложения занимают в грамматическом строе немецкого языка одно из ведущих мест, составляя существенную сторону его синтаксического строя, но представляют собой один из наименее последовательно разработанных разделов грамматики [Кривоносов 2001, 93]. Предлоги, причисляясь к служебным или функциональным словам, занимают особое место внутри класса партиклей и отличаются от других подклассов, входящих в эту группу (наречий, союзов и междометий). Большинство ученых сходятся во мнении о том, что предлоги характеризуются большей абстрактностью своего значения, чем знаменательные части речи, специфичностью роли в языке и особенностями функционирования.

В основе классификации предлогов выделяется несколько подходов: 1) предложное управление, 2) функциональность предлогов, 3) семантические функции предлогов.

Классификация предлогов представляется особенно актуальной ввиду того, что многие предлоги имеют самостоятельное лексическое значение и обозначают конкретный вид отношений между предметами и явлениями реальной действительности, т.е. выполняют номинативную функцию в языке, а также вследствие высокой степени полисемии наиболее употребительных предлогов, таких как *in, an, auf, um,*nach и пр.

Лексическое и грамматическое значения в семантике предлога находятся друг с другом в качественно иных соотношениях, нежели у самостоятельных и других служебных частей речи. Описание лексического значения предлогов является достаточно сложной проблемой, которая до недавнего времени решалась учеными с использованием преимущественно формально лингвистических методов анализа, что не позволяло выявить структуру семантики предлогов в полном объеме. В связи с этим компоненты, содержащиеся в семантической структуре предлогов, оставались долгое время за рамками лингвистического описания. Описание семантической структуры предлога усложнялось ещё и тем, что предлоги рассматривались исключительно с позиций синтаксиса. С развитием когнитивной науки в семантике появились новые взгляды и подходы, позволяющие рассматривать предлог как некий комплекс концептов, активизирующихся в сознании человека при его употреблении в речи.

Предлоги обладают номинативной функцией [Маляр, Селиверстова 1998; Селиверстова 1999, 2000; Бороздина 2003]. Номинативный уровень предлога предполагает, что отношение, которое устанавливается между членами сочетания, имеет лексическое выражение. Особенностью предлогов является то, что они не могут выступать в номинативной функции самостоятельно, а лишь в составе сочетания или предложения. Признание наличия у предлогов номинативной функции вскрывает двойственную сущность данных пространственных единиц: значение предлога рассматривается как сочетание его лексических и грамматических компонентов.

Под грамматическимзначением мы понимаем отражение посредством предлогов синтаксической связи между словами, под лексическим– ту информацию, которую предлог передает об отношениях между объектами в денотативной ситуации. Предлоги являются полноправными единицами языка с собственным лексическим значением, поскольку имеют свою парадигму (систему значений одного предлога), у них обнаруживается своя синтагматика (круг лексем, представляющих левую и правую дистрибуции словосочетания, при обозначении определенных смысловых отношений), которая позволяет определять закономерности реализации их смыслов. Предлоги обнаруживают определенную системность, вступая в синонимические и антонимические отношения, кроме того, в системе предлогов особенно широко представлено явление полисемии.

Позиция перед именной группой не является для предлога единственной. Некоторые предлоги немецкого языка могут следовать за именной группой, к которой они относятся. Такие предлоги называют послелогами. При этом за некоторыми предложными формами закрепляется только одно возможное положение (либо впереди, либо позади), другие же формы выступают как в препозиции, так и в постпозиции. Так, только в препозиции стоят предлоги *in, an, auf, hinter, inmitten* и некоторые другие. Только в постпозиции ставятся предлоги *entgegen, entlang* и прочие, управляющие винительным падежом. Такие формы, как *gegenüber, nach, zu, vorbei* и прочие могут и предшествовать и следовать за именной группой. Основное различие между предлогом и послелогом, заключается в том, что постпозитивное употребление предлога обычно ведет к подчеркиванию его лексического значения. Кроме того, послелог маркирует имена предметов, косвенно вовлеченных в действие. Предлог же употребляется в том случае, когда именная группа обозначает лишь точку в пространстве, по отношению к которой определяется место действия.

Предлоги немецкого языка (Классификация Дудена)

В немецком языке предлоги играют такую же роль, как и в русском языке, т.е. связывают слова или группы слов в одну смысловую единицу. Предлоги обычно находятся перед дополнением, к которому они относятся.

*der Stuhl* (стул) – *das Fenster* (окно) – *der Stuhl* ***an*** *dem Fenster* (стул у окна)

Однако в немецком языке некоторые предлоги могут стоять как до, так и после существительного или группы слов, к которым они относятся

*Entsprechend ihrer Vorstellung von Südlichen Ländern haben die Reisenden nur leichte Kleidung mitgenommen* – Сообразуясь со своими представлениями о южных странах путешественники взяли с собой только лёгкую одежду  
*Er hat seiner Ansicht entsprechend gehandelt* – Он действовал согласно своим взглядам

Многие немецкие глаголы требуют после себя вполне определенных предлогов и дополнения в строго определенном падеже. В некоторых случаях значение предлогов, управляющих немецкими глаголами, не совпадает со значением соответствующих русских предлогов.

*Ich interessiere mich* ***für*** *arabische Kunst* – Я интересуюсь арабским искусством – в русском языке нет предлога после глагола интересоваться, а в немецком есть – für (для), "…интересуюсь для…»  
*Ich denke* ***an*** *dich* – Я думаю **о** тебе (в дословном переводе: "…думаю на/у…»)

Общих правил, регулирующих управление глаголов, не существует, поэтому глаголы следует запоминать в месте с управляющими предлогами (если такие есть)

В остальном, предлоги в немецком языке можно разделить на три группы: предлоги, управляющие одним падежом; предлоги, управляющие двумя падежами (Akkusativ / Dativ); предлоги, не требующие после себя строго определенного падежа.

### Предлоги, управляющие одним падежом

Многие предлоги немецкого языка управляют только одним падежом вне зависимости от смыслового контекста. Приведенные ниже предлоги требуют после себя дополнения в строго определенном падеже.

**Предлоги, управляющие винительным падежом**

Предлоги *bis, durch, für, gegen, je, ohne, per, pro, um, wider* требуют после себя дополнения в **винительном** падеже

*Wir gehen durch den Wald (Akkusativ)*– Мы идем по лесу *(«…сквозь лес…»)*

*Gegen ihn (Akkusativ) bin ich ein Anfänger* – По сравнению с ним – я новичок *(». против него…»)*

*Ohne ihren Mann (Akkusativ) war sie völlig hilflos* – Без своего мужа она была совсем беспомощна

**Предлоги, управляющие дательным падежом**

Предлоги *aus, bei, entgegen, gegenüber, gemäß, mit, nach, seit, von, zu, zuliebe* требуют после себя дополнения в **дательном** падеже

*Sie kommt um 12* ***aus*** *der Schule* (Dativ) – В двенадцать она придет из школы

***Außer*** *einem Hund* (Dativ) *war nichts Lebendiges zu sehen* – Кроме собаки вокруг не было видно ни одного живого существа

*Sein Haus befindet sich gegenüber der Post* (Dativ) – Его дом находится напротив почты

**Предлоги, управляющие родительным падежом**

Предлоги *außerhalb, aufgrund, diesseits, halber, infolge, inmitten, jenseits, kraft, oberhalb, seitens, um … willen, ungeachtet, unterhalb, während* и некоторые другие требуют после себя дополнения в **родительном** падеже. Эти предлоги образуют самую многочисленную группу среди предлогов, управляющих одним падежом.

***Jenseits*** *der Alpen* (Genitiv) *ist das Klima viel milder* – По ту сторону Альп климат гораздо мягче

***Während*** *des Konzerts* (Genitiv) *waren die Fenster weit geöffnet* – Во время концерта окна были широко раскрыты.

***Aufgrund*** *der Zeugenaussagen wurde er freigesprochen* – На основании показаний свидетелей он был оправдан.

**Предлоги, управляющие несколькими падежами в зависимости от грамматического контекста**

В немецком языке есть не очень многочисленная и довольно разнородная группа предлогов, управляющих тем или иным падежом в зависимости не от смыслового, а от грамматического контекста. Для разных членов этой группы причина смены управляющего падежа своя и на этот счет нет твердых правил, и поэтому, их следует запоминать отдельно для каждого из предлогов. К счастью, большинство из них чаще всего употребляются с каким-либо одним падежом, и только в качестве исключения встречается употребление с другим падежом.

* *Der Diagnose des Artztes (Dativ)* ***zufolge*** *kann der Beinbruch in zweil Monaten geheilt werden* – Согласно диагнозу врача перелом ноги может быть вылечен за два месяца (здесь приведено наиболее часто встречающееся употребление предлога **zufolge** – он стоит после дополнения в **дательном** падеже)
* ***Zufolge*** *des Berichts* (Genitiv) *wurden einige Keller überflutet* – Согласно отчету некоторые подвалы были затоплены (здесь предлог **zufolge** находится перед дополнением и поэтому оно стоит в родительном падеже; такое использование предлога **zufolge** менее употребительно.)
* ***Trotz*** *des schlecten Wetters* (Genitiv) *gingen wir spazieren* – Не смотря на плохую погоду мы пошли гулять (здесь предлог **trotz** управляет родительным падежом; использование родительного падежа общеупотребительно)
* ***Trotz*** *dem Verbot* (Dativ) *des Vaters ging der Junge aus das Eis*– Несмотря на запрет отца мальчик вышел на лёд (здесь предлог **trotz** управляет дательным падежом; такое употребление допускается в разговорной речи и в диалектах немецкого языка)

### Предлоги, управляющие двумя падежами

К этой группе относятся следующие предлоги: *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen*  
Эти предлоги управляют винительным (Akkusativ) и дательным (Dativ) падежами. Падеж, которым управляет тот или иной предлог зависит от *смыслового* контекста.

Если речь идёт о действии, имеющем цель или направление (предложение отвечает на вопрос *wohin? «куда?»*), то предлоги этой группы употребляются с винительным падежом – существительное или местоимение, обозначающие цель этого действия стоят в винительном падеже

*Er schreibt das Wort* ***an*** *die Tafel* (Akkusativ) – Он пишет слово на доске «в классе»

*Das Buch ist* ***hinter*** *das Bücherregal* (Akkusativ) *gefallen* – Книга упала за книжный шкаф

*Er setzte sich* ***neben*** *mich* (Akkusativ) – Он сел рядом со мной

Если речь идёт о месте действия (предложение отвечает на вопрос wo? «где?») или четко определённом промежутке времени, то предлоги этой группы употребляются с дательным падежом

*Das Wort steht* ***an*** *der Tafel* (Dativ) – На доске написано слово

*Das Buch liegt hinter* ***dem*** *Bücherregal* (Dativ) – Книга лежит за книжным шкафом

*Er sitzt* ***neben*** *mir* (Dativ) – Он сидит рядом со мной

***In*** *einem halben Jahr* (Dativ) *sehen wir uns wieder* – Через полгода мы увидимся снова

Поскольку большинство из предлогов данной группы встречаются и в высказываниях, относящихся не только к месту или времени действия, то помимо вышеприведенного правила для каждого из предлогов существуют свои правила управления падежом в зависимости от окружающего смыслового контекста. В целом, эти правила аналогичны предыдущим: при описании действия целенаправленного после предлогов данной группы стоит дополнение в винительном падеже, если группа слов с предлогом служит своеобразной целью данного действия. В остальных случаях эти предлоги, как правило, управляют дательным падежом. Но, в отличие от первого правила, это правило весьма приблизительно

***In*** *ihrer Angst* (Dativ*) sprangen einige Seeleute* ***ins*** *Wasser* (Akkusativ) – Поддавшись своему страху некоторые моряки прыгнули в воду (здесь целью действия является «***ins*** *Wasser*», и поэтому обстоятельство действия «***in*** *ihrer Angst*» стоит в дательном падеже)

***Neben*** *seinen physikalischen Forschungen* (Dativ) *schrieb er auch Gedichte* – Наряду со своими физическими исследованиями он также писал стихи (речь не идёт о цели действия)

### Предлоги, не требующие после себя строго определенного падежа

Предлоги als и wie не требуют после себя какого-либо определённого падежа. Существительные и местоимения после них склоняются также, как и члены предложения, к которыми они относятся.

*Ich kannte ihn schon* ***als*** *Student* (Nominativ) – Я знал его еще когда **сам** былстудентом (Ich = Student)

*Ich kannte ihn schon* ***als*** *Studenten (Akkusativ) –* Я знал его еще когда **он** былстудентом (ihn = Student)

Если после предлога стоит наречие или не субстантивированное прилагательное без определяемого существительного или местоимения, то ни один из предлогов не требует какого-либо падежа после себя

*Ich halte ihn* ***für*** *begabt* – Я считаю его одарённым

*Wir gehen* ***nach*** *vorn* – Мы идём вперёд

Если два предлога стоят рядом, то управляющим является последний из них, находящийся ближе всего к соответствующему существительному или местоимению. Таким образом, первый предлог не требует какого-то определенного падежа после себя. Это относится ко всем предлогам

*Wir fuhren* ***bis*** *zu dem Haus*

*Wir fuhren* ***bis*** *vor das Haus*

Оба предложения переводятся на русский язык одинаково: «*Мы подъехали к дому»*, – но в первом случае управляющим предлогом является *zu*, который вне зависимости от контекста требует после себя дательный падеж, а во втором случае – предлог *vor,* стоящий перед членом предложения обозначающим цель действия, и поэтому, требующий после себя существительное в винительном падеже. При этом первый предлог *bis*, в других условиях, требующий вне зависимости от контекста винительный падеж, никакого влияния на падеж существительного не оказывает.

**Заключение**

В заключении данной работы обобщаются результаты исследования. Проведённая работа позволила выявить особенности предлогов немецкого и русского языков, также в данной работе были предложены классификации предлогов Виноградова В.В. и Дудена, в основе которых лежат несколько подходов:

1. функциональность предлогов

2. лексическое значение предлогов

3. Предложное управление

В процессе работы также были выявлены разные способы классификации предлогов в немецком и русском языках

Итак, мы выяснили, что системы предлогов в русском и немецком языках структурированы различным образом. Соответственно и значения предлогов совпадают лишь частично.

Классификация предлогов представляется особенно актуальной ввиду того, что многие предлоги имеют самостоятельное лексическое значение и обозначают конкретный вид отношений между предметами и явлениями реальной действительности.

В литературном языке класс предлогов активно пополняется. Ни по своему формальному строению, ни по системам своих лексических значений, ни по правилам выбора связуемых единиц слова этого класса не однородны. Тесными и живыми связями многих предложных новообразований со словами знаменательных частей речи объясняется то, что предлог часто лишен важнейшего признака отдельного слова – цельнооформленности. Во многих случаях, однако, нецельнооформленность предлога оказывается фактором уже только внешним – орфографическим. Продолжающееся обогащение класса предлогов путем «опредложивания» отдельных форм таких знаменательных слов, которые называют отношение лексически, – свидетельство развития и обогащения системы абстрактных синтаксических значений. [Русская грамматика 1980, том 1,582]